



Khadis

EN-ID & EN-JV TRANSLATOR

Kutawis RT 01 RW 04
Kec. Bukateja, Kab. Purbalingga
Central Java – Indonesia 53382

+6281327302783
refinemyself@gmail.com
<https://activetranslationbykhadis.com>

LinkedIn: [Khadis -](#)

ABOUT ME

I am Khadis, a freelance translator since 2006 when I was still a student in a college. Then I started to involve in professional translation industry in 2012. My first “big project” arrived in 2014 and the projects grew bigger and bigger since then.

I am an active learner, have a can-do attitude, and unquenchable thirst for knowledge and information, among the other aspects that the translation industry demands.

LANGUAGES

Indonesian (Native):



Javanese (Native):



English:



Italian (currently learning):



EXPERIENCE

SEPT. 2006 – PRESENT

CLC – INDONESIA

Subtitler

I have been working as a subtitler for several CLC’s project, such as:

- Documentary film and short movies (fiction)
- Company/school/university profiles

MAY 2014 – PRESENT

SEATONGUE – MALAYSIA & JAPAN

Freelance translator

I am currently working as a freelance translator in Seatongue and I have been translating various documents mainly in IT field, such as:

- UI/web/game localization for various platforms (PC, Android, iOS)
- Technical document in industrial machinery/engineering (CAD/CAM) such as manual, documentation, web, safety docs, etc.
- Other: fashion and beauty, advertising, ERP, medical news and equipment (surgery equipment, medical video recorder, cardiac pacemaker)

DEC. 2014 – PRESENT

OPENSIGNAL - UK

Freelance translator

Responsible for UI translation and LQA of mobile apps for Android and iOS, and other materials related to telecommunication (signal/Wi-Fi finder, maps, etc.).

APR. 2014 – PRESENT

VARIOUS TRANSLATION AGENCIES IN CHINA, INDIA, ROME (ITALY), VIETNAM, KOREA, USA

Freelance Translator

I am currently working as freelance translator for various translation agencies in many countries. Most of documents that I handle are about game/web/UI localization.

OTHER EXPERIENCE

NOV. 2010 – NOV. 2012

Contributor of local newspaper (Radar Banyumas)

- Writing various topics for “English Forum”, ranging from IT to life style.

MAY 2012 – MAY 2013

Contributor of national computer tabloid (PC Plus)

- Writing reviews about computer software.

JUNE 2014 – PRESENT

Contributor of PCLinuxOS Magazine

- Writing tutorial about graphic design in Linux OS

NOV. 2016 - PRESENT

Contributor of local Javanese Magazine (Ancas)

- Writing articles about education and entrepreneurship

OTHER PLACES TO FIND ME

- [TM-Town](#)
- [ProZ](#)
- [Translatorscafe](#)
- [The Open Mic](#)

EDUCATION

SEPT. 2006 – SEPT. 2008

LP3I

Associate Degree

I graduated from the graphic design and multimedia program department of LP3I (Indonesian Institute of Education and Profession Development) college in 2008

SKILLS IN COMPUTATION

- Windows OS & Linux OS
- Office Suites (Microsoft Office and LibreOffice, including Word, Excel, PowerPoint, Access, Publisher)
- Graphic design and DTP (CorelDraw, Inkscape, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Scribus)
- Multimedia and authoring
- CAT tools: SDL Trados 2014, Across, Wordfast, MemoQ, Matecat, OmegaT, POedit

REFERENCES

- Sugianto Yusuf
Email : sugiantoyusuf@gmail.com
Phone : +62-8158388776
- Teresa Murphy-Skvorzova
Email : Teresa@opensignal.com
Phone : +44 747-333-6695
- Li Yajing
Email : liyajing@now-do.com
- Gabor Szabo
Email : gabor@perlmaven.com
- Bowo Leksono
Email : clc_purbalingga@yahoo.com
Phone : +62812 806 2020